



Le prophète Ezéchiel

Les prostitutions d'Israël

Dans le langage des prophètes (Moïse, Osée, Ezéchiel, ...), l'idolâtrie est comparée à une prostitution, car dans l'un et l'autre cas il y a infidélité.

Ici Israël comparée à l'épouse de Dieu lui est infidèle en suivant les dieux d'Egypte, d'Assyrie et de Canaan.

La divinité cananéenne Baal, divinité de la pluie et de la fécondité.

יחזקאל פרק טז

(כו) וַתִּזְנֶי אֶל בְּנֵי מִצְרַיִם שְׂכָנֶיךָ גִּדְלִי בֶשֶׁר וַתִּרְבִּי אֶת תִּזְנוֹתֶיךָ לְהַכְעִיסֵנִי:
 (כז) וְהָיָה נְטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וְאֶגְרַע חֶקֶךָ וְאֶתְנֶךָ בְּנֶפֶשׁ שְׂנְאוֹתֶיךָ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַנִּכְלָמוֹת מִדְּרָכְךָ זָמָּה:
 (כח) וַתִּזְנֶי אֶל בְּנֵי אַשּׁוּר מִבִּלְתִּי שְׁבַעְתְּךָ וַתִּזְנִי וְגַם לֹא שְׁבַעְתְּ:
 (כט) וַתִּרְבִּי אֶת תִּזְנוֹתֶיךָ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן כְּשָׂדִימָה וְגַם בְּזֹאת לֹא שְׁבַעְתְּ:

רד"ק

מה צריך לזכור כנען היה לו לומר מארצך אלא פי' כמשמעו אל ארץ כנען כלומר כתועבות ארץ כנען שהיו עושים הכנעניים אשר הוריש ה' מפניך כמעשיהם עשית והרבית את תזנותיך:

Ezéchiel chapitre 16

26- Tu t'es prostituée aux enfants de l'Egypte, tes voisins, forts en chair, et tu as multiplié tes débauches pour me courroucer.
 27- Et voici que j'ai étendu ma main sur toi et j'ai réduit ta subsistance, je t'ai livrée à la merci de tes ennemies, les filles des Philistins, confuses de ta conduite infâme.
 28- Ensuite tu t'es prostituée aux enfants d'Achour, faute d'être assouvie ; tu t'es prostituée avec eux, sans en avoir encore assez.
 29- Tu as multiplié aussi tes débauches du côté du pays mercantile des Chaldéens, et avec cela non plus tu ne fus pas rassasiée.

Radak (Rabbi David Kimhi 1160 -1235)

Pourquoi mentionner "Canaan", il aurait pu dire "ta terre" ? Cela signifie au sens obvie "le pays de Canaan" c'est-à-dire selon les abominations du pays de Canaan que pratiquaient les Cananéens – que Dieu a dépossédé pour toi- et selon leurs actions, toi aussi tu as agi et tu as multiplié tes prostitutions.

Traduction : [Prophètes Ezéchiel ch. 16, v. 26](#) & Philippe Haddad